

ПАВЕЛ СТАРЦЕВ –
ГАРМОНИСТ ЗЕМЛИ
РУССКОЙ
(ОЧЕРК О ЧЕЛОВЕКЕ И ЕГО
ТАЛАНТЕ)

Pavel Startsev – an accordionist of the
Russian Land
(a word on a person and his talent)

Биографическая справка Profile

- ▣ Старцев Павел Ефимович, педагог дополнительного образования, руководитель ансамбля гармонистов «Солидные ребята» Детско-юношеского центра Советского района, 1945 года рождения.



Pavel Efimovich Startsev, b. 1945, is a teacher of additional education, head of the band of accordionists "Solid Guys" of the Children and Youth Center of the Soviet District.

- ▣ В 1974 году окончил Бийский государственный педагогический институт по специальности «русский язык и литература», педагогический стаж работы 33 года.
- ▣ Прошел трудовой путь от учителя начальных классов, пионервожатого до заведующего отделом народного образования Красногорского райисполкома. С 1996 – педагог дополнительного образования Детско-юношеского центра Советского района.

In 1974 he graduated from Biysk State Pedagogical Institute with a degree in Russian language and literature, his teaching experience is 33 years. Worked his way from a primary school teacher, pioneer leader to the head of the department of public education of the Krasnogorsk regional executive committee. Since 1996 - a teacher of additional education at the Children and Youth Center of the Soviet District.

□ Нет в Советском районе человека, который не знал бы **Павла Ефимовича Старцева**, не слышал бы о нём, не видел выступлений его уникального ансамбля «Солидные ребята», ставшего визитной карточкой села Красный Яр и гордостью Советского района.

□ There is hardly a person in the Sovetsky district who does not know Pavel Efimovich Startsev, who has not heard of him, has not seen the performances of his unique band "Solid guys", which has become the hallmark of the village of Krasny Yar and the pride of the Sovetsky district.





- Этому человеку несомненно есть, чем похвалиться, совершенно заслуженно, хотя он этого делать не стал бы – уж очень скромный, не любит громких слов и звёзд с неба не хватает. Из своих 75 лет Павел Ефимович 33 года отдал системе образования, 15 лет он руководил ансамблем гармонистов «Солидные ребята», своим детищем, ставшим для него неотъемлемой частью его жизни.
- No doubt, this man has something to boast of, and rightly so, but he would never do this - he is very modest, does not like high-sounding words and never thinks much of himself. Pavel Efimovich is 75 and he devoted 33 years of his life to the education system, during 15 years he led the accordionists' band "Solid guys", his brainchild, which became an integral part of his life.



- ▣ Он обучал детей игре на гармошках и других русских народных инструментах. Пять поколений выпускников сменилось в этом ансамбле, сотни детей и подростков благодаря П.Е.Старцеву соприкоснулись с удивительным миром русского народного творчества, узнали истоки своей национальной культуры, традиции своего народа, многие ребята стали прекрасными музыкантами, и многие уже получили профессию, связанную с музыкой и пением.
- ▣ He taught children to play accordions and other Russian folk instruments. Five generations of graduates have changed in this band, hundreds of children and adolescents, thanks to P.E. Starsev, came into contact with the amazing world of Russian folk art, learned the origins of their national culture, the traditions of their people, many children have become excellent musicians and many have already received a profession connected with music and singing.

Ни один концерт в селе Красный Яр не обходился без выступления ансамбля. «Солидные ребята» были частыми гостями в концертных программах всех сёл нашего района, а также на районных праздничных и официальных массовых мероприятиях.



- ▣ Not a single concert in the village of Krasny Yar was complete without the performance of the band. "Solid guys" were frequent guests in concert programs in all villages of our district as well as at regional festivals and official cultural events.



- ▣ Удивительно, как гармонично выглядят современные дети, родившиеся в 21 веке, одетые в старинные русские народные костюмы, ловко управляющиеся с русскими народными инструментами, с увлечением поющие русские народные песни, да ещё демонстрирующие умения русской народной пляски!
- ▣ It's amazing that modern children born in the 21st century look so balanced being dressed in old Russian folk costumes, handling so well their Russian folk instruments, singing Russian folk songs with enthusiasm and even demonstrating the skills of Russian folk dance!



- Как раскрывается душа во время их выступлений, откликаясь на своё, родное, как волнует чувство сопричастности к культурному наследию нашей великой страны, как радостно от того, что национальные традиции живы не только у старшего поколения, но и у молодёжи, тех ребят и девчат, от которых зависит будущее гармонии и будущее родной культуры.
- The soul opens up during their performances responding to something dear, the feeling of belonging to the cultural heritage of our great country appears, it's great that national traditions are alive not only among the older generation, but also among young people, those boys and girls, who the future of accordion and native culture depends on.

И поэтому так тепло встречали в любом месте этих ребят и их руководителя и наставника, и именно поэтому в конце каждого выступления ансамбля звучали громогласные аплодисменты благодарных зрителей, их вызывали на «бис», долго не отпуская со сцены, желая продлить это тёплое чувство.



And that is why these guys and their leader and mentor were so warmly welcomed in any place and that is why at the end of each band's performance the grateful spectators applauded loudly, they were encored, not being let go of the stage for a long time, wishing to prolong this warm feeling.

- Все, кто окружает его, кому довелось с ним работать, не боясь высокопарных выражений, называют его энтузиастом, пропагандистом русского народного творчества, истинным народным музыкантом, проводником народной жизни, достойнейшим носителем и хранителем национальных традиций.



Everyone around him and those who happened to work with him call him an enthusiast, a propagandist of Russian folk art, a true folk musician, a singer of folk life, a worthy bearer and guardian of national traditions.

Музыка и песня так много значат в жизни и судьбе этого человека! Именно поэтому совершенно естественно воспринимается его участие в одной из любимейших народом телевизионных передач «Играй, гармонь», куда он был приглашён лично Геннадием Заволокиным после того, как тот увидел выступление ансамбля.



Music and song mean so much in this man's life and destiny! And that is why it is quite natural to perceive his appearance in one of the most popular television shows "Play, accordion", where he was invited personally by Gennady Zavolokin after he had seen the performance of the band.

▣ Павлу Ефимовичу посвящена целая глава в книге Н.А.Примерова «Гармонисты России» (2006 г.), он один из немногих, кто был удостоен присвоения звания Гармонист Земли Русской (по решению жюри Всероссийского фестиваля «Гармонь собирает друзей» и оргкомитета I съезда гармонистов России, прошедших в 2006 году в г. Новосибирске).



▣ A whole chapter is devoted to Pavel Efimovich in the book by N.A. Primerov "The Harmonists of Russia" (2006), he is one of the few people who was awarded the title of Harmonist of the Russian Land (by the decision of the jury of the All-Russian festival "Harmony Gathers Friends" and the organizing committee of the 1st Accordionists' Congress of Russia, held in 2006 in Novosibirsk).

□ «До сих пор я не могу расстаться с гармошкой», - признаётся Павел Ефимович. – «Гармошка и сцена не дают мне отдыхать, потому что гармошка требует энергии, участия в мероприятиях. С гармошкой я расставаться не хочу, она меня любит, я гармошку тоже люблю и поэтому, когда говорят, что гармонь – душа России, я добавляю: гармонь – моя душа».

□ "Until now, I cannot part with the accordion," Pavel Efimovich admits. - "The accordion and the stage do not let me go, because the accordion requires energy, participation in events. I don't want to part with the accordion, it loves me, I love the accordion too, and therefore, when they say that the accordion is the soul of Russia, I can add: the accordion is my soul. "



- Как и у всех творческих людей, талант Павла Ефимовича не ограничивается лишь одной составляющей. Личность его невероятно интересна и многогранна. Павел Ефимович – самодеятельный поэт и прозаик, воспеватель родных деревенских мотивов, чьи душевные стихотворные строки так нежно ложатся на наши души...



The screenshot shows the website 'Журнальный мир' (Journal World). At the top left is the logo of the 'Единый ресурс русскоязычных литературных журналов и альманахов' (Unified resource of Russian-language literary journals and almanacs). The main title 'ЖУРНАЛЬНЫЙ МИР' is in large orange letters. To the right is a map of Russia with a blue dot in the Novosibirsk region. Below the title is a navigation menu with links: 'НОВОЕ НА САЙТЕ', 'ЖУРНАЛЫ', 'АЛЬМАНАХИ', 'СБОРНИКИ', 'ПОИСК', and 'О ПРОЕКТЕ'. The page content is for 'Новосибирск 2016/ № 2'. The author's name 'Старцев Павел' and his hometown 'с. Советское' are displayed. The title of the work is 'Невыдуманные рассказы'. The text of the story 'Воображуя номер пять*' is shown, describing a grandfather who worked in a collective farm and was a praiser of village life.

- Like all creative people, Pavel Efimovich's talent is not limited to only one component. His personality is incredibly interesting and many-sided. Pavel Efimovich is an amateur poet and prose writer, a praiser of native village motives, whose soulful poetic lines touch our souls so tenderly ...

Стихи / Poems

▣ Нежною радостью помню я
Домик над тихой рекой.
Деревня, печальная
скромница,
Сердцем я вечно с тобой...
...Сколько бы далее не
пройдено,
Тянет в родные края.
Туда, где земля моя,
родина,
Горькая память моя...

I remember with tender joy
Small house over a quiet river.
Village and sad shy girl,
With my heart I am forever
with you ...
... No matter how far I go,
I long for my dear home.
Where is my land, my
homeland,
My bitter memory ...

▣ ...В деревне убогой, но
сердцу родной
Дома зарастают душистой
травой,
Где песни звучали, теперь
тишина,
Спокойно свой век доживает
она...
...Время жестокое выпало
нам,
Мы разделили судьбу
пополам.
Горько мне видеть, как ты
умираешь,
Вместе с тобою и я догораю.

... In the village, miserable,
but dear to the heart
Houses are overgrown with
fragrant grass,
Where songs sounded, now
there is silence
She calmly lives out her life
...
... A cruel time fell to us,
We have divided our destiny
in half.
It's bitter for me to see you
die
Together with you, I burn
out.

□ Красиво, не правда ли? Это создаёт человек – самородок, он пишет так, как чувствует его душа именно сейчас, в данный момент. Это ли не показатель истинной, настоящей русской культуры, открытости русской души? Вместе со своим творчеством Павел Ефимович радуется и печалится, страдает и ликует. И читая его произведения, осознаешь, насколько красив наш язык, истинный наш, исконный русский язык, без иноязычных прикрас.

□ Great, isn't it? This is created by an original, he writes as his soul feels it at the moment. Is this not an indicator of true, real Russian culture, the frankness of the Russian soul? Together with his work Pavel Efimovich enjoys life and feels sad, he suffers and smiles. And reading his compositions, you realize how beautiful our language is, you see the true, original Russian language, without foreign embellishments.

Факты об ансамбле «Солидные ребята» The facts about the band "Solid guys"

- ▣ Ансамбль «Солидные ребята» - лауреат Всероссийского фестиваля «Гармонь собирает друзей!», дипломант IV краевого фестиваля гармонистов «Играй, гармонь Алтая!», постоянный участник и четырежды лауреат краевого фестиваля «Гармонь – душа России»



The "Solid guys" band is a laureate of the All-Russian festival "Accordion Gathers Friends!", Diploma-recipient of the IV Regional Festival of Harmonists "Play, the Altai Accordion!", permanent participant and four times laureate of the regional festival "Accordion is the soul of Russia"

- Постоянный участник, дважды дипломант и лауреат Межрегионального конкурса баянистов, аккордеонистов и гармонистов им. И.И.Маланина (г. Новосибирск), дипломант и дважды лауреат Международного фестиваля народного творчества им. И.И.Маланина «Зазвучи, отзовись, сердце народное!»



- Permanent participant and twice laureate of the Interregional Competition of Bayanists and Accordionists named after Ivan Malanin (Novosibirsk), diploma winner and twice laureate of the International Festival of Folk Art named after Ivan Malanin "Get the sound, Respond, People's Heart!"

- ▣ Лауреат VII Всероссийского Бажовского фестиваля народного творчества (г. Челябинск), участник Всероссийского фестиваля искусств «Реки дружбы» (г. Томск), участник гастрольного тура «Возьму гармонь, по клавишам пройду» (2000 г.)



- ▣ Laureate of the VII All-Russian Bazhov Festival of Folk Art (Chelyabinsk), participant of the All-Russian Festival of Arts "Rivers of Friendship" (Tomsk), participant of the tour "I'll Take the Accordion and Touch the Keys " (2000)

- Дипломант и лауреат краевого фестиваля «В гостях у Шукшина», дважды лауреат краевого фестиваля гармонистов «Бьётся в тесной печурке огонь», участник VIII регионального фестиваля композиторов «Песни Иткульского лета».



- Diploma-winner and laureate of the regional festival “Visiting Shukshin”, twice laureate of the regional festival of accordianists “The fire beats in a small stove”, participant of the VIII regional festival of composers “Songs of Itkul Summer”

- ▣ Павел Ефимович – Почётный работник общего образования Российской Федерации. В 2012 году он был награждён премией Губернатора Алтайского края имени Титова за свою просветительскую деятельность.
- ▣ Pavel Efimovich is an Honorary Worker of General Education in the Russian Federation. In 2012 he was awarded the Titov Prize of the Governor of Altai Territory for his educational activities.



14 октября ДКЖ
18-00
БАПЕТ
ЖОВОЙ
премьера программы
«ДЕТАМ ДО
ВЗРОСЛЫМ ПОСПЕ»





- ▣ Выступление ансамбля «Солидные ребята» на III Титовских педагогических чтениях
- ▣ "Solid guys" performance at the III Titov pedagogical readings

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!
THANKS FOR YOUR
ATTENTION.

Презентацию подготовил Попов Максим,
ученик 10 класса МБОУ Красноярской СОШ
Советского района Алтайского края.

Руководитель – Кречетова Татьяна Ивановна, учитель
английского языка МБОУ Красноярской СОШ